

Erref. kodea: LAF-220-192 [94]

Izenburua: Hainbatetik jasotako lanak:

Ezezaguna: *Euskal motzailen lexikon*
it

EUSKAL MOTZAILLEN LEXIKON BAT

- A) avin = akhan (x como la j castellan) = tener
 ankha = begi / ojo / oeil
- B) Barrabas = arno / vino / vin
 bahuter, boter = anitz (mucho / beaucoup)
 bahuterago, boterrago = gehiago / más / plus
 baro = handi / grande / grand
 binstu = ikhusi / ver / voir
 burrinkatu = hartzeman / tomar, coger / prendre, attrapper
- b) donatu = eman, dar / donner
 bidez = egun / jour / día
 dibilo = zero, erno / loco / fou
 dui = biga / dos / deux
- E (e)gaxi = emazteki, mujer / femme
 (e)gaxo = i-un, gizon / hombre / homme
 elakri-iunia = iulis, puta / puta / prostituée
 eratzu, erhatzu, erhatza = ahate / pato / canard
 erremaitzela = buhani, moitzaile / gitano / bohémien
 erromi = ezkadurik, ezkontza / matrimonio, cas do / mariage, marié
 erromitu = ezkondu / casarse / se marier
 erromitzeko = euh ztun / sortija / bague
 erume = senhar / marido / mari
 erumeti = emazte / esposa / épouse
- f) futartu = eskortu / escorter / accompagner
 ful = gorotz / excremento / excrément
 futraio = alkohol, / aguardiente / eau-de-vie
- G gaspi = zaldi / caballo / cheval
 gata = athorre / camisa / chemise
 gazin = haur, emazteki gaztea / mujer joven / enfant, jeune f.
 gazinain keautu = haur egin / parir / enfanter
 giltzini = giltz / llave / clef
 gurru = arraultze / huevo / oeuf
 goli = kantu / canto / chant
 goli keautu = kantatu / cantar / chanter
- H higa = hinur / tres / trois
- I : iaka, zaka = su / fuego / feu
 iakes = gasna / queso / fromage
 iek = bat / un / un
 iera = arsto / burro / âne
 jero, xero, khero = buru / cabeza & tête
 jeroko, xeroko = txapel / boina / béret
- k) kalabero = buru / cabeza / tête
 kalo = beltz / negro / noir
 kalieria = zilharrerria / platerie / argenterie
 kangei = eliza / iglesia / eglise
 kani = oilo / gallina / poule
 kaxta = zur, makhila / madera, palo / bois, bâton
 kaxtain puruntzeko = haizkora / hacha / hache
 keautu, kerautu = egin / hacer / faire
 kher, khe = etxe / casa / maison

kher-baro = leuregi / castilio / chateau
 kertsima = ostetu atherbe / elbergue / auberge
 kero, khero, jeró = buru / cabeza / tête
 kiala kilako = gasna, gaztana / queso / fromage
 kilako = haize hotza / viento frío / vent froid
 kirkila = alhar / h. b. / haric ot
 koanits, konotz = zara, saski / ceste / panier
 kurretu = io, / pegar / irappe
 kuti = so / mirada / regard
 kuti merrak upre = so egik goiti / mira arriba / regarde en haut

- l)
 - laja = iaun / señor / monsieur
 - lajai, lapnail = aphez / cura / prêtre
 - latxo, atxo = on / bueno / bon
 - letu = hartu / agarrar, tomar / prendre
 - lon = gatz / sal / sel
- m)
 - mohutu, dautu = hil, erlan / morir, meter / mourir, tuar
 - melaben = txingor / tocino / lard
 - mangatu = eskean ibili / andar pidiendo / mendier
 - marrun = senhre / marido / mari
 - maz = haragg / carne / viande
 - mezazin = haur / niño / enfant
 - milota = orgo / pan / pain
 - milleka = artho / maiz, mijo / mais
 - mimakara = Andere dena maria / la Virgen maria / la Sainte vierge
 - miruni = emazteki / mujer / femme
 - mitxai = neska neskatil / muchacha / fille
 - mol = arno / vino / vin
 - mukautu = bukatu, hamaitu, akhitu urbentu / acabar / terminer, finir
 - mulo = mando / mulo / mulet
- n)
 - naxin = hamaitu (ez izen / acabar, no ser / terminer & ne pas être
 - nehin = ez egon, ez izan / acabar, no ser / terminer & ne pas être
 - nezaro = eri / enfermo / malade
- o)
 - ogaxo, gaxo = gizon / hombre / gomme
 - olajai = aphez / cura / prêtre
 - oxtaben = presondegi / carcel / prison
- p)
 - pala, palana = sagar / manzana / pomme
 - palmol = sagarno / sidre / cidre
 - panin = ur / agua / eau
 - panin-baro = eseso, erreka / mar, rio / mer, fleuve
 - panineka = a) arrain / pez / poisson b) pegarr=baide / cruche
 - panin-tino = erreka ttiple / arroyo / ruisseau
 - papin = antzara / oca / oie
 - papir = paper / papel / papier
 - papira kerautu = izkiriatu / escribir / écrire
 - parratu = moztu, ebaki / cortar / couper
 - pekautu = erre / quemar, quemarse / brûler
 - pindro = zankho / pierna / jambe
 - piri = eitze / marmita, caldero / pot. marmite
 - por = sabel / vientre / ventre
 - potola = pottolo / potelé
 - potozi = moltse / bolsa / bourse

puska = zizpa, su-niskalo / fusil, pistola / fusil, pistolet
pantxe = bortz / cinco / cinq

soka = zai / ~~zaka~~ traje / robe
sume, zume / zuku / sopa / soupe
sungulu, zungulu = tabako / tabaco / tabac

tarautu tazautu = atzerritar, arrotz / extranjerot / stranger
tejalitu, tekalitu = ian / comer / manger
tekadi, tekari = erhi / dedo / doigt
ternu = gazte / joven / jeune
texalitu = ibili / ioan / ir. andar / aller, marcher
trin = hirur / tres / trois
txai = muthiko edo nauxe txai / adolescente / adolescent
txaje = aze / berza / chou
txasu = seme / hiijo / fils
txiatu xiatu = sarthu, / entrar, meter / entre enfoncer
txiatu = buhami motzale / jitano / bohémien ou bhemienne
txitxai = gathu / gato / chat
txoki = zai, gona / faida / jupe
txoripen = ohoinketa / robo / vol (produit d'un vol)
txora, xorda, txorda = ohointza / robo (fait de voler)
txukel, xukel = zakhur / perro / chien
txukel-tino = zakhur-hume / cachorro / chiot
txuri = haizto, ganibet / cuchillo / couteau
txuria txiatu = haiztoa sarthu / meter el cuchillo / enfoncer le
txut, zut = esme / leche / lait
teli, t-li = behera, beheiti / abajo, hacia abajo / ver le bas

Ua = bai / si / oui
ufalitu = ihes egin / huir / fuir
xai = emakume, emazteki / mujer / femme
xaribel, xarimen, txaribel = ohe / cama / lit
xorkatu kerautu, txorkatu keautu = ebatsi / robar / voler
xuautu = ebatsi / robar / voler

Zak, jak = su / fuego / feu
zitzale, txitxale = gathu / gato / chat
zautu = lo egin / dormir / dormir
zuzutzeko = ohe-estaki / mante / cou erture

dut = argi / luz / lumière

1=iak / 2=dul / 3=trin / 4 = txar / 5=pantxe

purano = zahar / viejo / vieux

kama = maitasun / amor / amour

kamatu, kamautu = maite izan, maitatu / amar / aimer

Daste = eskua (mano / main

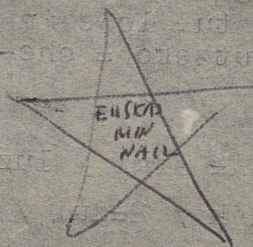
nok = sudur / nariz / nez
2 ungar =

Kulin = noble

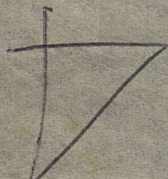
BOHAMIA

Honda go

N 1
 10 kay Ravel - Zibura - D. 102



ESKUARAZ



- l DIBEZI ^{jeune}
- l DIBIAD ^{jeune}
- l DUU ^{jeune}
- l PATA lumiere
- l EGAXI femme mariee
- o chef, maître homme
- o ceux qui ne sont bohemiens
- l ERHATZU command
- l ERBOMI marié, mariage
- o TV marié
- o TZEKO boque
- l FULA premier
- l FUFARTU balaye
- l FUTRALO eau de vie
- l GASNIA cheval
- l GOANI
- l GAZIN enfant
- l GAZINAIN KEAUTU naïve
- l GILTIZINIA clef
- l GNANDRO œuf ^{nandro}
- l GOLI œuf
- l GORU œuf ^{œuf}
- l HIGA trois 3.
- l JAKA feu
- l JAKES fromage ^{KIALA KILAKO}
- l JEIL un
- l JERA une
- l JERO tête - Ho beuf
- l JUIBEN fantalon
- l KALABERA tête
- l KALU noir? Café
- l KANEAI église
- l KANIA ^{paule}
- l KASHKAN ^{maison}
- l KERE ^{maison}
- l KIALA fromage ^{KILAKO}
- l KILALU ^{œuf}
- l KIRKILA ^{haricot}
- l KONITZA femme
- l KURRAUTU ^{peppa}
- l KUTI regard
- o Kuti zarrak ^{il me regard}
- l LAIA ^{maison}
- l LAJAI ^{maison}
- l LATHO bon
- l LATZIA mit

KACITTA bois de tin
 TAIN PARUNZAKO
 hache
 KEAUTU
 KIRKILA
 haricot

- l LETU ^{jeune}
- l LUNA sel
- l MALABANA ^{laine}
- l MARRON mari
- l MAUTU ^{noir}
- l MANDRO pain
- l MANGATU murmur
- l MAZA viande
- l MILOTA pain
- l MILOTARE ^{force}
- l MILIERA ^{maison}
- l MIRUNI ^{œuf}
- l MITCHAI ^{maison}
- l NAZARO ^{maison}
- l NANDRO ^{œuf}
- l O GACHO ^{maison}
- l OLAJAI ^{maison}
- l PAPIX ^{œuf}
- l PAPERAUTU ^{œuf}
- l PANIN ^{œuf}
- l PANINERO ^{œuf}
- l PANINERO ^{œuf}
- l PANINTINO ^{œuf}
- l PANIZUA ^{maison}
- l PEKAUTU ^{œuf}
- l PIAUTU ^{œuf}
- l PIRIA ^{œuf}
- l POTOLO ^{œuf}
- l POTOZI ^{œuf}
- l PRINDO ^{œuf}
- l PUSKA ^{œuf}
- l SOLTA ^{œuf}
- l SUME ^{œuf}
- l TARAUTU ^{œuf}
- l TEIKLITO ^{œuf}
- l TEKARI, TEDARI ^{œuf}

l TERNU Juma
l TEHALITU maache
l TRIN. Tabu

- g TCHAI garimul TCHAU fis

- g TCHAJA chow

- g TCHARA herbe

- g TCHITCHAI chat ZITZIA

- g TCHOHI jupe

- g TCHOHIPEN larcin (sans jupe)

- g TCHORDA vol

- g TCHORA volen

- g TCHUKELA chien

- g TCHURI couteau

- g TCHUTA lait ^{Tchuaa chiantu}
_{infomeu te couteau}

l VA sui

- g VHALITU sui

l ZARA JAMA sui

- g ZUME simp ZUMIN bouillon

- g ZUNGULU Tabu

- g ZUTA, TCHUTA lait

g CHARIBEL UHIMEN concu, lit
3.6 CHIAUTU concu
l CHIAUTU volen

